

Elenco di verifica per l'installazione Lista de verificação de instalação

Per installare il sensore di flusso a T, si raccomanda di seguire, nell'ordine, i passi indicati nel seguito.

Per maggiore comodità, per ciascun passo viene fornita una casella di spunta.

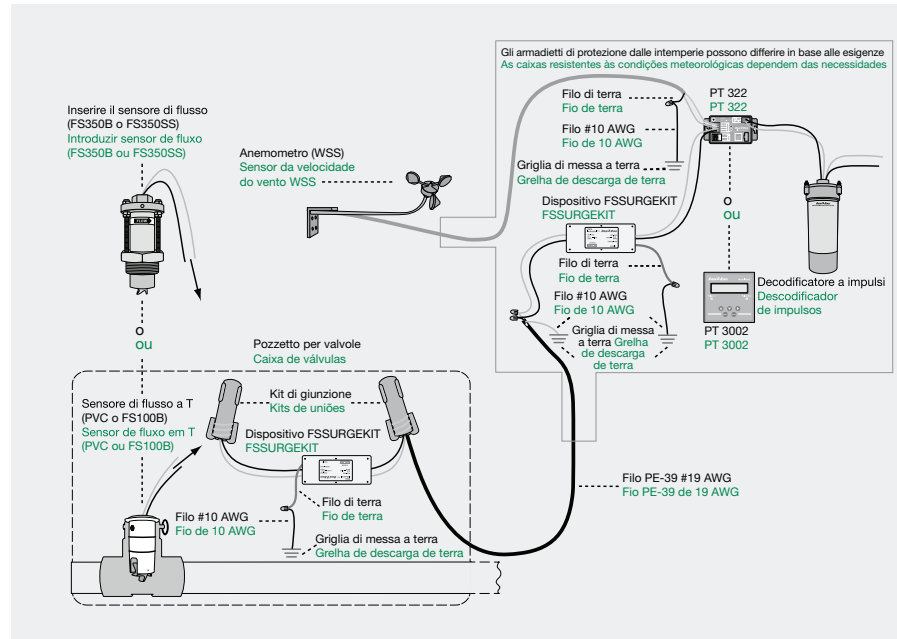
- 1. Panoramica
- 2. Materiale necessario per l'installazione
- 3. Scegliere una collocazione
- 4. Rimuovere il sensore dal raccordo a T
- 5. Installare il raccordo a T sul tubo
- 6. Reinscrivere il sensore
- 7. Installare un pozzetto per valvole
- 8. Collegare i fili del sensore

Para instalar o sensor de fluxo em T, recomendamos que efectue os seguintes passos na ordem descrita.

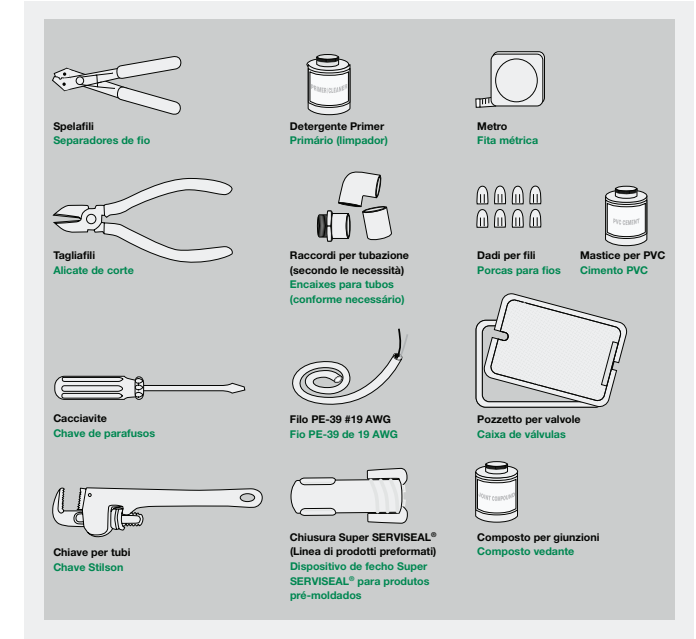
Para sua comodidade, cada passo tem uma caixa de verificação.

- 1. Generalidades
- 2. Materiais de instalação
- 3. Seleção de uma localização
- 4. Remoção do sensor em T
- 5. Instalação do T no tubo
- 6. Reinstalação do sensor
- 7. Instalação de uma caixa de válvulas
- 8. Ligação dos fios do sensor

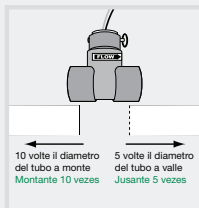
1. Panoramica Generalidades



2. Materiale necessario per l'installazione Materiais de instalação



3. Scegliere una collocazione Seleção de uma localização

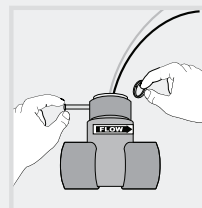


Note: il sensore può essere installato su un tubo orizzontale o verticale. Prevedere un tratto di tubo libero e senza ostruzioni di lunghezza pari ad almeno 10 volte il diametro del tubo a monte del sensore e ad almeno 5 volte il diametro del tubo a valle del sensore stesso. Esempio: per un tubo da 2", occorrerà un tratto di tubo rettilineo e senza ostruzioni di almeno 510 mm a monte del sensore e un tratto rettilineo e senza ostruzioni di almeno 255 mm a valle del sensore.

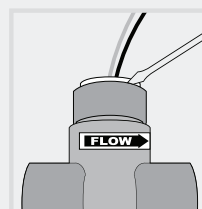
Nota: pode instalar o sensor num tubo horizontal ou vertical. Forneça uma distância livre e desobstruída de pelo menos 10 vezes o diâmetro do tubo a montante do sensor e de pelo menos 5 vezes o diâmetro do tubo a jusante do sensor.

Exemplo: para um tubo de 2", necessita de pelo menos 20" de tubo desobstruído e em linha recta a montante do sensor e de pelo menos 10" de tubo desobstruído e em linha recta a jusante do sensor.

4. Rimuovere il sensore dal raccordo a T Remoção do sensor em T

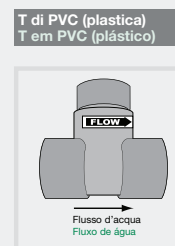


1 Rimuovere l'anello a spirale ed estrarre il perno di tenuta. Retire o anel de fendido e extraia o pino retentor.



2 Usare un cacciavite per fare leva sul bordo di plastica bianco e rimuovere delicatamente il sensore. **Nota:** appoggiare il sensore su una superficie pulita e asciutta. Utilize uma chave de parafusos para levantar o anel de plástico branco e retire cuidadosamente o sensor. **Nota:** coloque o sensor numa superfície limpa e seca.

5. Installare il raccordo a T sul tubo Instalação do T no tubo

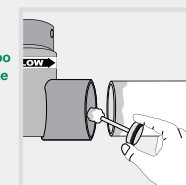


T di PVC (plastica)
T em PVC (plástico)

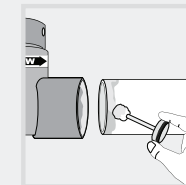
1 Assicurarsi che la freccia del T punti nella direzione di flusso dell'acqua. **AVVERTENZA:** se il T è installato su un tubo orizzontale, assicurarsi che il T punti verso l'alto e NON sia inclinato.



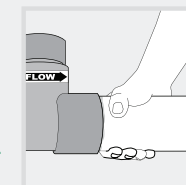
Certifique-se de que a seta do T está virada na direção do fluxo de água. **AVISO:** se instalar o T num tubo horizontal, certifique-se de que o T está virado para cima, NÃO em ângulo.



2 Rimuovere tutti i trucioli dalle estremità del tubo e del T. Retire todas as rebarbas das extremidades dos tubos e dos orifícios do T. **3** Pulire le estremità dei tubi e quelle del T con del detergente Primer. Limpe as extremidades dos tubos e dos orifícios do T com primário (limpador).



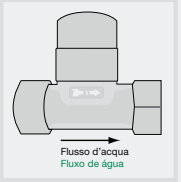
4 Applicare del mastice per PVC e assemblare rapidamente le parti. Il mastice deve essere fluido. Aplique o cimento PVC e monte rapidamente as peças. O cimento tem de estar líquido.



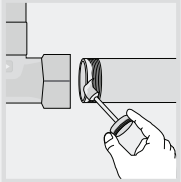
5 Tenere insieme il tubo e l'estremità del raccordo a T per almeno 30 secondi. Mantenha o tubo e o orifício do T unidos durante pelo menos 30 segundos.

5. Installare il raccordo a T sul tubo (segue) Instalação do T no tubo (continuação)

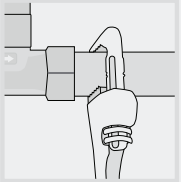
**T di bronzo
T em bronze**



1
Assicurarsi che la freccia sul raccordo a T punti nella direzione di flusso dell'acqua.
Certifique-se de que a seta do T está virada na direcção do fluxo de água.

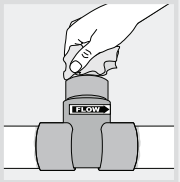


2
Applicare il mastice per tubi sui primi filetti del tubo da collegare. Avvitare a mano il tubo sul T fino a che non è ben saldo.
AVVERTENZA: se il T è installato su un tubo orizzontale, assicurarsi che il T punti verso l'alto e NON sia inclinato.
Aplique o composto vedante nas primeiras roscas do tubo. Enrosque manualmente o tubo no T até ficar apertado.
AVISO: se instalar o T num tubo horizontal, certifique-se de que o T está virado para cima, NÃO em ângulo.

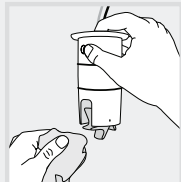


3
Serrare di un altro giro e mezzo con una chiave per tubi.
Aperte 1½ vezes adicionais com uma chave Stilson.

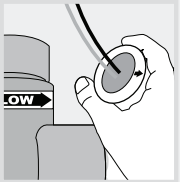
6. Reinscrivere il sensore Reinstalação do sensor



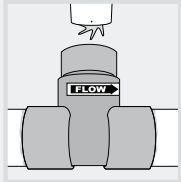
1
Rimuovere eventuali detriti dall'apertura sul T destinata ad alloggiare il sensore.
Limpe quaisquer resíduos da abertura do T para o sensor.



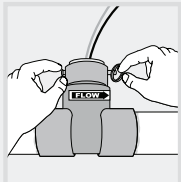
3
Rimuovere ogni traccia di grasso o sporizia dalle palette della girante.
Retire qualquer massa lubrificante ou sujidade da palheta do propulsor.



2
Allineare il sensore in modo che la freccia sopra il sensore stesso punti nella direzione di flusso dell'acqua.
AVVERTENZA: assicurarsi che gli o-ring neri sul sensore siano ben lubrificati.
Alinhe o sensor de forma a que a seta existente na topo do sensor está virada na direcção do fluxo de água.
AVISO: certifique-se de que os o-rings pretos do sensor estão completamente lubrificadas.

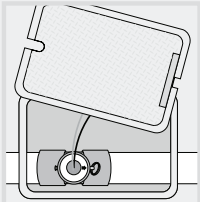


4
Le palette della girante devono presentarsi come indicato in figura. Rimontare il sensore all'interno del T.
A palheta do propulsor deve aparecer conforme descrito. Coloque o sensor novamente no T.



5
Ripristinare il perno di tenuta e l'anello a spirale.
Reinstale o pino retentor e o anel fendido.

7. Installare un pozzetto per valvole Instalação de uma caixa de válvulas




Installare un pozzetto per valvole attorno al sensore. In funzione della profondità, usare le prolunghie necessarie per il pozzetto.
Nota: Rain Bird® Corporation raccomanda un pozzetto per valvole delle seguenti dimensioni minime: 356 mm x 227 mm.
Instale uma caixa de válvula à volta do sensor. Dependendo da profundidade, utilize as extensões da caixa de válvulas conforme necessário.
Nota: a Rain Bird® Corporation recomenda uma caixa de válvulas de 14" x 9" como mínimo.

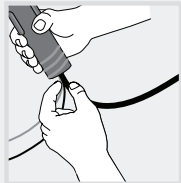
8. Collegare i fili del sensore Ligação dos fios do sensor

AVVERTENZA: Rain Bird® Corporation raccomanda caldamente di usare il dispositivo Rain Bird® FSSURGEKIT® per salvaguardare il gruppo di misura del flusso da eventuali danni prodotti da fulmini o sovratensioni.
Per installare il dispositivo Rain Bird® FSSURGEKIT®, passare direttamente alle istruzioni di installazione di Rain Bird® FSSURGEKIT® per proseguire il cablaggio del sistema.
AVVERTENZA: le seguenti configurazioni di cablaggio (passi 1 - 3) NON proteggono al 100% l'apparecchiatura di misura del flusso dai fulmini e dalle sovratensioni.
AVISO: a Rain Bird® Corporation recomenda a utilização do Rain Bird® FSSURGEKIT® para salvaguardar o equipamento de detecção do fluxo contra danos provocados por descargas eléctricas.
Para instalar um Rain Bird® FSSURGEKIT®, vá directamente para as instruções de instalação do Rain Bird® FSSURGEKIT® para continuar a ligação do sistema.
AVISO: a configuração da instalação seguinte (passos 1-3) NÃO protegerá o equipamento de detecção de fluxo a 100% contra danos provocados por descargas eléctricas.

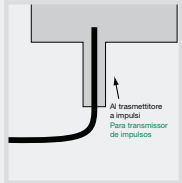
1
Usando i dadi per filo, collegare i fili rosso e nero provenienti dal sensore di flusso direttamente a una coppia di fili incrociati all'interno del filo PE-39 #19 AWG. Tagliare i fili non usati in modo che siano della stessa lunghezza della guaina nera del filo PE-39 #19 AWG.
Nota: prendere nota del colore della coppia di fili incrociati che si sta utilizzando. Sarà necessario effettuare una connessione identica, con gli stessi fili, in un secondo momento.
Utilize as porcas para fios para ligar os fios vermelho e preto directamente a um par de fios torcidos dentro do fio PE-39 de 19 AWG. Corte os fios não utilizados de forma a que fiquem nivelados com o revestimento preto do fio PE-39 de 19 AWG.
Nota: não se esqueça da cor dos pares de fios torcidos utilizados. Necessitará de fazer uma ligação idêntica com os mesmos fios posteriormente.



2
Proteggere questo giunto con una chiusura SERVICEAL®. Seguire le istruzioni del costruttore e posizionarla in un pozzetto per valvole.
Proteja esta união com um dispositivo de fecho SERVICEAL®. Siga as instruções do fabricante e coloque-a na caixa de válvulas.



3
Far passare il filo PE-39 #19 AWG proveniente dalla chiusura SERVICEAL® sul sensore attraverso il condotto e nell'armadietto nel quale è collocato il trasmettitore a impulsi.
Nota: è possibile far passare fino a 609 m di filo PE-39 #19 AWG.
Nota: per proseguire il cablaggio, consultare le istruzioni di installazione del trasmettitore a impulsi o del dispositivo di monitoraggio del flusso.
Introduza o fio PE-39 de 19 AWG do dispositivo de fecho SERVICEAL® ao sensor, através da conduta e da caixa resistente às condições atmosféricas onde está o transmissor de impulsos.
Nota: pode introduzir até 2000' de fio PE-39 de 19 AWG.
Nota: para continuar a instalação, consulte as Instruções de Instalação do Monitor de Fluxo ou do Transmissor de Impulsos.



Rain Bird Corporation
6991 E. Southpoint Road
Tucson, AZ 85756
Tel: (520) 741-6100

Rain Bird Corporation
970 West Sierra Madre Avenue
Azusa, CA 91702
Tel: (626) 812-3400

Rain Bird International, Inc.
1000 West Sierra Madre
Azusa, CA 91702
Tel: (626) 963-9311

Servizi tecnici Rain Bird
(800) RAINBIRD (U.S. and Canada)

Hotline suporte tecnico
800-458-3005 (U.S. and Canada)

www.rainbird.com

Rain Bird Corporation
6991 E. Southpoint Road
Tucson, AZ 85756
Telephone: (520) 741-6100

Rain Bird Corporation
970 West Sierra Madre Avenue
Azusa, CA 91702
Telephone: (626) 812-3400

Rain Bird International, Inc.
1000 West Sierra Madre
Azusa, CA 91702
Telephone: (626) 963-9311

Serviços Técnicos da Rain Bird
(800) RAINBIRD (U.S. and Canada)

Linha de Apoio sobre Especificações
800-458-3005 (U.S. and Canada)

www.rainbird.com

© Marchio registrato di Rain Bird Corp.
© Marca Registrada de Rain Bird Corp.
© 2011 Rain Bird Corp.

12/11

RAIN BIRD